

ROHO® Standard Cushion Cover •

ROHO SELECT® Cushion Cover • ROHO Hybrid Elite® Cushion Cover
Instructions for Use (T25031)

 For additional information about using this cover, refer to the instructions provided with the compatible ROHO cushion.

Supplier: This manual must be given to the user of this product. Operator (Individual or Caregiver). Before using this product, read the instructions and save for future reference.

Incident Reporting: In the event of a serious incident or injury, contact Customer Support.

⚠️ Warning: Indicates that not following the specified instructions may lead to hazardous conditions resulting in serious injury.

⚠️ Warnings: Periodically, inspect the cover for damage and replace if necessary. • If you are unable to perform any steps, seek assistance. • The cushion surface will acclimate to the surrounding temperature. Take appropriate precautions, especially when the cushion will contact unprotected skin. • When possible, use hook and loop fasteners to further secure the cushion to the chair. Hook fasteners are available upon request. • If hook fastener strips were removed prior to washing, replace the strips.

Cover Placement:

1. Using the directional patch (A) for correct orientation, place the cushion inside the cover.

Make sure the air cells (B) face up and the non-skid bottom of the cover (Y) faces down.

The back (Z) of the cushion should face the zipper (D). The inflation valve (C) should face the front of the cover (X) and the carrying handle (E).

2. Close the zipper completely. The cushion should lie flat inside the cover with all air cells covered.

ROHO DRY FLOATATION® Cushions: The four corners of the cover are open, to allow access to the inflation valve(s) and other components (depending on the cushion model).

Intended Use: This cover is a textile enclosure intended to protect the cushion from solid debris.

*ROHO Standard Cushion Cover • ROHO SELECT Cushion Cover • ROHO Hybrid Elite Cushion Cover

In addition to the intended use statement, a clinician should be consulted regarding use of this cover within the individual's overall care regimen and including any need for large-print instructions or other assistive technology.

Compatibility: Compatible cushions are shown on the cover care label.

⚠️ Warnings: Periodically, inspect the cover for damage and replace if necessary. • If you are unable to perform any steps, seek assistance. • The cushion surface will acclimate to the surrounding temperature. Take appropriate precautions, especially when the cushion will contact unprotected skin. • When possible, use hook and loop fasteners to further secure the cushion to the chair. Hook fasteners are available upon request. • If hook fastener strips were removed prior to washing, replace the strips.

Cover Placement:

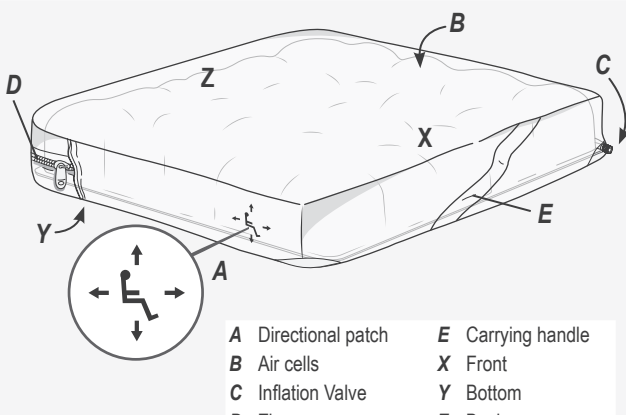
1. Using the directional patch (A) for correct orientation, place the cushion inside the cover.

Make sure the air cells (B) face up and the non-skid bottom of the cover (Y) faces down.

The back (Z) of the cushion should face the zipper (D). The inflation valve (C) should face the front of the cover (X) and the carrying handle (E).

2. Close the zipper completely. The cushion should lie flat inside the cover with all air cells covered.

ROHO DRY FLOATATION® Cushions: The four corners of the cover are open, to allow access to the inflation valve(s) and other components (depending on the cushion model).



Cover Removal: Unzip and remove the cover from the cushion.

Cover Care:

⚠️ Warnings: Clean the product regularly and when it becomes soiled. If the product becomes soiled, or between use by different individuals, first clean and then disinfect. Check the product for proper functioning. • Follow all manufacturer bleach container safety guidelines. • This product does not require sterilization; DO NOT autoclave.

Notes: Remove any hook fastener pieces from the bottom of the cover prior to cleaning and disinfecting. • Wash with like colors.

To Clean: Remove the cover. Machine wash warm with mild detergent, gentle cycle, or wipe clean with neutral detergent and water. Rinse thoroughly. Tumble dry low or air dry.

To Disinfect: Hand wash, using 1 part household liquid bleach per 9 parts water. Keep the product wet with the bleach solution for 10 minutes, then rinse thoroughly. Or machine wash in hot water (60°C). Tumble dry low or air dry.

Note about sanitization: Washing machines certified to NSF Protocol P172 are designed to heat water to 60°C. Recommendation: When washing by hand, use room-temperature water.

REF	Model number	WDH	Size (width x depth x height)	CL	Cleaning instructions	W	Machine wash warm, gentle.	H	Hand wash.
FITS	Fits	M	Date of manufacture	DI	Disinfecting instructions	W	Machine wash hot, normal, at the temperature shown.	T	Tumble dry low.
LOT	Batch code	✓	Meets flammability	M	Manufacturer	T19	Bleach (1 part bleach: 9 parts water).	MD	Medical Device
i	Consult instructions for use	EC REP	Authorized representative in the European Community	CH REP	Authorized representative in Switzerland				

Cover Labels: Two-way stretch top, spacer fabric sides; non-skid bottom; with a zipper located in the back of the cover. Refer to the cover care material for material content and for compliance to flammability requirements. Cover expected lifetime: 1 year

Disposal: The components of the products in this manual are associated with no known environmental hazards when properly used and when disposed of in accordance with all local/regional regulations. At the end of its useful life, treat as healthcare waste and dispose of according to local healthcare-waste guidelines. Incinerate with other healthcare waste. Incineration must be performed by a qualified, licensed waste management facility.

Limited Warranty Term: 6 months; see also the Limited Warranty Supplement provided with the cushion, or contact Customer Support.

Products may be covered by one or more U.S. and foreign patents and trademarks, including DRY FLOATATION®, Hybrid Elite®, SELECT® and ROHO®.


ROHO, Inc. is a part of Permobil.

Product information is changed as needed; current product information is available at permobil.com. Contact Customer Support for previous versions of product information.

DE - Deutsch

ROHO Standardkissenbezug •

ROHO SELECT Kissenbezug • ROHO Hybrid Elite Kissenbezug
Gebrauchsanweisung

 Weitere Gebrauchsinformationen für diesen Bezug sind der im Lieferumfang des kompatiblen ROHO Kissens enthaltene Gebrauchsanleitung zu entnehmen.

Lieferant: Dieses Handbuch muss dem Benutzer dieses Produkts ausgehändigt werden.

Bediener (Benutzer oder Betreuer): Lesen Sie vor der Verwendung dieses Produkts die Gebrauchsanleitung durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf.

Vorfelddmeldung: Nehmen Sie bei schwerwiegenden Vorfällen oder Verletzungen mit dem Kunden-Support Kontakt auf.

⚠️ Warnhinweis: Weist darauf hin, dass die Nichtbeachtung der angegebenen Vorgehensweise zu potenziell gefährlichen Gegebenheiten führen kann, die schwere Verletzungen zur Folge haben können.

⚠️ Warnhinweis: Überprüfen Sie den Bezug regelmäßig auf Schäden und ersetzen Sie ihn gegebenenfalls. • Sind Sie nicht in der Lage, alle Schritte auszuführen, bitten Sie um Hilfe. • Die Kissenoberfläche passt sich an die Umgebungstemperatur an. Treffen Sie geeignete Vorsichtsmaßnahmen, insbesondere wenn das Kissen mit ungeschützter Haut in Berührung kommt. • Befestigen Sie das Kissen nach Möglichkeit zusätzlich mit Klettverschlüssen am Stuhl. Klettverschlüsse sind auf Anfrage erhältlich. • Wurdten vor dem Waschen Klettverschlussstreifen entfernt, bringen Sie diese wieder an.

Anbringen des Bezugs:

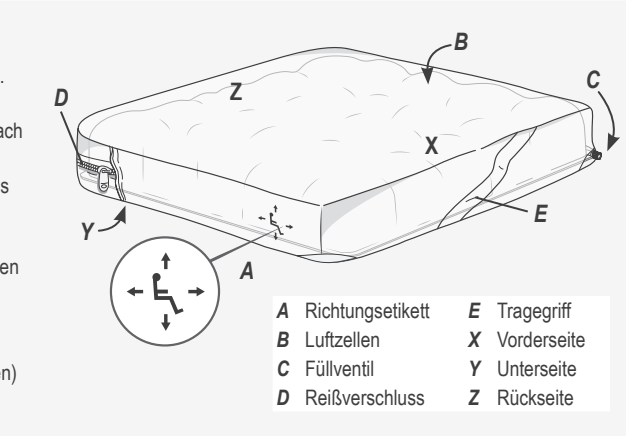
1. Ziehen Sie den Bezug über das Kissen und verwenden Sie dabei das Richtungsetikett (A) als Orientierungshilfe.

Achten Sie darauf, dass die Luftzellen (B) nach oben zeigen und die rutschfeste Unterseite des Bezugs (Y) nach unten weist.

Die Rückseite (Z) des Kissens sollte zum Reißverschluss zeigen (D). Das Füllventil (C) sollte zur Vorderseite des Bezugs (X) und zum Tragegriff (E) zeigen.

2. Schließen Sie den Reißverschluss vollständig. Das Kissen sollte flach im Bezug liegen und alle Luftzellen sollten abgedeckt sein.

ROHO DRY FLOATATION Kissen: Die vier Ecken des Bezugs sind offen, um Zugang zu dem (den) Füllventil(en) und anderen Komponenten zu ermöglichen (je nach Kissenmodell).



Abnehmen des Bezugs: Öffnen Sie den Reißverschluss und nehmen Sie den Bezug vom Kissen ab.

Pflege des Bezugs:

⚠️ Warnhinweis: Reinigen Sie das Produkt regelmäßig und wenn es schmutzig geworden ist. Nachdem das Produkt schmutzig geworden ist oder bevor es von einer anderen Person benutzt wird, nehmen Sie zuerst eine Reinigung und dann eine Desinfektion vor. Prüfen Sie das Produkt auf ordnungsgemäße Funktion. • Befolgen Sie alle auf dem Bleichmittelbehälter angegebenen Sicherheitshinweise des Herstellers. • Dieses Produkt muss nicht sterilisiert werden; NICHT im Autoklav sterilisieren.

Hinweise: Entfernen Sie vor der Reinigung und Desinfektion alle Klettverschlussteile von der Unterseite des Bezugs. • Mit ähnlichen Farben waschen.

So reinigen Sie den Bezug: Nehmen Sie den Bezug ab. In der Waschmaschine warm mit einem milden Reinigungsmittel im Schonwaschgang waschen, oder mit einem neutralen Reinigungsmittel und Wasser sauber waschen. Gründlich spülen. Im Wäschetrockner bei geringer Temperatur oder an der Luft trocknen.

So desinfizieren Sie den Bezug: Von Hand in einer Mischung aus 1 Teil flüssigem Bleichmittel für Haushaltzwecke und 9 Teilen Wasser waschen. Das Produkt 10 Minuten lang gut mit Bleichmittellösung befeuchtet halten und dann gründlich spülen. Der Bezug kann auch bei 60 °C in der Waschmaschine gewaschen werden. Im Wäschetrockner bei geringer Temperatur oder an der Luft trocknen.

Hinweis zur Desinfizierung: Waschmaschinen mit Zertifikat gemäß NSF Protocol P172 sind für die Erhitzung von Wasser auf 60 °C ausgelegt. Empfehlung: Verwenden Sie für die Handwäsche zimmerwarmes Wasser.

REF	Modellnummer	WDH	Größe (Breite x Tiefe x Höhe)	CL	Reinigungsanleitungen	W	Maschinenwäsche, warm, Schonwaschgang	H	Handwäsche
FITS	Passformen	M	Herstellungsdatum	DI	Desinfektionsanleitungen	W	Maschinenwäsche, heiß, normaler Waschgang bei der angegebenen Temperatur	T	Im Wäschetrockner bei geringer Temperaturstufe trocknen
LOT	Chargenbezeichnung	✓	Erfüllt Vorschriften zur Entflammbarkeit	M	Hersteller	T19	Bleichlösung (1 Teil Bleichmittel: 9 Teile Wasser)	MD	Medizinprodukt
i	Gebrauchsanweisung beachten	EC REP	Bevollmächtigter in der Europäischen Gemeinschaft	CH REP	Bevollmächtigter Vertreter in Schweiz				

Materialien des Bezugs: Oberseite aus Zweifach-Stretch, Seitenflächen aus Abstandsgewebe, Unterseite rutschfest; Reißverschluss an der Rückseite des Bezugs. Angaben zur Materialzusammensetzung und Erfüllung von Entflammbarkeitsanforderungen sind dem Pflegeetikett des Bezugs zu entnehmen. Erwartete Nutzungsdauer des Bezugs: 1 Jahr.

Entsorgung: Die Komponenten der in diesem Handbuch beschriebenen Produkte bergen bei ordnungsgemäßem Gebrauch und bei Entsorgung in Übereinstimmung mit allen lokalen/regionalen Vorschriften keine bekannten Umweltgefahren. Behandeln Sie sie am Ende ihrer Nutzungsdauer als medizinischen Abfall und entsorgen Sie sie in Übereinstimmung mit den entsprechend geltenden Vorschriften. Sie müssen mit anderem medizinischen Abfall verbrannt werden. Die Verbrennung muss von einer qualifizierten, lizenzierten Müllverbrennungsanlage vorgenommen werden.

Laufzeit der beschränkten Garantie: 6 Monate. Ziehen Sie auch in das Lieferumfang des Produkts enthaltene Beiblatt zur beschränkten Garantie zu Rate, oder wenden Sie sich an den Kunden-Support.


Produkte sind möglicherweise durch US-Patente und -Marken sowie durch Patente und Marken anderer Länder geschützt, darunter DRY FLOATATION®, Hybrid Elite®, SELECT® und ROHO®.

ROHO, Inc. gehört zu Permobil.

Produktinformationen werden bei Bedarf geändert. Aktuelle Produktinformationen stehen unter permobil.com zur Verfügung. Wenden Sie sich an den Kunden-Support, um frühere Versionen der Produktinformationen zu erhalten.

Funda estándar para cojín ROHO •

Funda para cojín ROHO SELECT • Funda para cojín ROHO Hybrid Elite
Instrucciones de uso

 Consulte las instrucciones que se incluyen con el cojín compatible ROHO para obtener más información acerca del uso de esta funda.

Proveedor: Este manual debe entregarse al usuario del producto.

Usuario (interesado o cuidador): Antes de usar este producto, lea las instrucciones y guárdelas para consultarlas en el futuro.

Notificación de incidentes: en caso de producirse incidentes o lesiones graves, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

⚠️ Advertencia: indica que no seguir las instrucciones especificadas puede provocar una situación de peligro que ocasionaría lesiones graves.

⚠️ Advertencias: revise de manera periódica la funda en busca de desperfectos y reemplácela si fuera necesario. • Si no puede llevar a cabo ninguno de los pasos, pida asistencia. • La superficie del cojín se acclimatará a la temperatura circundante. Tome las precauciones pertinentes, sobre todo si el cojín entra en contacto con piel desprotegida. • Si es posible, use los cierres de velcro para afianzar aún más el cojín en la silla. Hay cierres de velcro disponibles a petición del cliente. • Si las tiras de sujeción de velcro se retiraron antes del lavado, vuelva a ponerlas.

Colocación de la funda:

1. Meta el cojín dentro de la funda guiándose por la marca direccional (A) para una orientación correcta.

Asegúrese de que las cámaras de aire (B) queden mirando hacia arriba y la base antideslizante (Y), hacia abajo.

La parte trasera (Z) del cojín debe quedar mirando a la cremallera (D). La válvula de inflado (C) debe quedar hacia la parte delantera de la funda (X) y el asa de transporte (E).

2. Cierre la cremallera por completo. El cojín debe quedar asentado horizontalmente dentro de la funda con todas las cámaras de aire cubiertas.

Los Cojines ROHO DRY FLOATATION: Las cuatro esquinas de la funda están abiertas para permitir el acceso a la válvula o válvulas de inflado y a otros componentes (que dependen del modelo de cojín).

Retirada de la funda: Abra la cremallera y extraiga el cojín de la funda.

Uso previsto: Este funda para cojín es una cubierta textil indicada para proteger el cojín de residuos sólidos.

* Funda estándar para cojín ROHO • Funda para cojín ROHO SELECT • Funda para cojín ROHO Hybrid Elite

Además de la declaración de uso previsto, debe consultarse al personal clínico acerca del uso de esta funda en el marco del régimen general de atención al paciente y en caso de necesitar instrucciones impresas en letra grande u otras tecnologías de asistencia.

Compatibilidad: los cojines compatibles se muestran en la etiqueta de cuidados de la funda.

Cuidado de la funda:

⚠️ Advertencias: Limpie el producto con regularidad y cuando se ensucie. Si el producto se ensucia o se usa con diferentes personas, primero límpielo y después desinfectelo. Compruebe que el producto funciona correctamente. • Siga todas las directrices de seguridad del contenedor del fabricante de lejía. • Este producto no precisa esterilización. NO ESTERILIZAR en autoclave.

Notas: Retire cualquier resto de los cierres de velcro de la funda antes de limpiarla y desinfectarla. • Lávela con colores parecidos.

Limpieza: Retire la funda. Lávela a máquina con agua tibia y un detergente suave, ciclo de ropa delicado, o pásele un paño con agua y un detergente neutro. Enjuáguela abundantemente. Seque la funda a baja temperatura en secadora o al aire.

Desinfección: Lave la funda a mano con 1 parte de lejía doméstica diluida en 9 partes de agua. Mantenga la funda mojada con la solución de lejía durante 10 minutos y, a continuación, enjuáguela abundantemente. También puede lavarla a máquina en agua caliente (60 °C). Seque la funda a baja temperatura en secadora o al aire.

Nota sobre la higienización: Las lavadoras certificadas con el protocolo NSF P172 están diseñadas para calentar agua hasta 60 °C. Recomendación: Si lava la funda a mano, utilice agua a temperatura ambiente.

REF	Número de modelo	WDH	Tamaño (anchura x profundidad x altura)	CL	Instrucciones de limpieza	W	Lavar a máquina con agua tibia, ciclo delicado.	H	Lavar a mano.
FITS	Tamaño para el que resulta apto	M	Fecha de fabricación	DI	Instrucciones de desinfección	W <th>Lavar a máquina en caliente, ciclo normal, a la temperatura indicada.</th> <td>T</td> <td>Secar a baja temperatura. </td>	Lavar a máquina en caliente, ciclo normal, a la temperatura indicada.	T	Secar a baja temperatura.
LOT	Código de lote	✓	Conforme a normas de inflamabilidad	M	Fabricante	T19	Lejía (1 parte de lejía: 9 partes de agua).	MD	Producto sanitario
i	Consulte las instrucciones de uso	EC REP	Representante autorizado en la Unión Europea	CH REP	Representante autorizada en Suiza				

Material de la funda: Parte superior elástica, laterales de malla de separación; base antideslizante; cremallera en la parte trasera de la funda. Consulte la etiqueta de cuidado de la funda para conocer el contenido del material y su conformidad con los requisitos de inflamabilidad. Vida útil prevista de la funda: 1 año.

Eliminación: los componentes de los productos descritos en este manual no se asocian a ningún riesgo ambiental conocido si se utilizan de forma correcta y se eliminan de acuerdo con la normativa local/regional. Al final de la vida útil del producto, trátelo como un residuo sanitario y elimínelo siguiendo las directrices locales aplicables para residuos sanitarios. Incinerelo con otros residuos sanitarios. La incineración se realizará en una instalación cualificada y autorizada para la gestión de residuos.

Periodo de garantía limitada: 6 meses; consulte también el anexo de garantía limitada incluido con el cojín o póngase en contacto con atención al cliente.


Los productos pueden estar protegidos por una o más patentes y marcas comerciales estadounidenses y de otros países, entre ellas DRY FLOATATION®, Hybrid Elite®, SELECT® y ROHO®.

La información del producto se modifica según sea necesario; la información actual del producto está disponible en permobil.com. Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente para obtener versiones anteriores de la información del producto.

IT - Italiano

Fodera standard per cuscino ROHO •

Fodera per cuscino ROHO SELECT • Fodera per cuscino ROHO Hybrid Elite
Istruzioni per l'uso

 Per ulteriori informazioni su come usare questa fodera, vedere le istruzioni fornite con il cuscino ROHO compatibile.

Fornitore – Il presente manuale deve essere consegnato all'utilizzatore del prodotto.

Operatore (utilizzatore o caregiver) – Prima di usare questo prodotto, leggere le istruzioni e conservarle tenendole a portata di mano.

Segnalazione di incidenti – Nel caso si verifici una lesione o un incidente grave, rivolgersi all'assistenza clienti.

⚠️ Avvertenza: indica che la mancata osservanza delle istruzioni specificate potrebbe determinare condizioni pericolose con conseguenti lesioni gravi.

⚠️ Avvertenze – Controllare periodicamente se la fodera è danneggiata e sostituirla se necessario. • Se non si è in grado di eseguire uno qualsiasi dei seguenti passaggi, richiedere assistenza. • La superficie del cuscino si adatta alla temperatura circostante. Prendere le precauzioni appropriate, specialmente nei casi in cui il cuscino viene a contatto con la cute non protetta. • Quando possibile, impiegare fascette in velcro per fissare ulteriormente il cuscino alla sedia. A richiesta sono disponibili fascette in velcro adatte. • Se prima del lavaggio si sono rimosse fascette in velcro, riposizionarle.

Inserimento del cuscino nella fodera

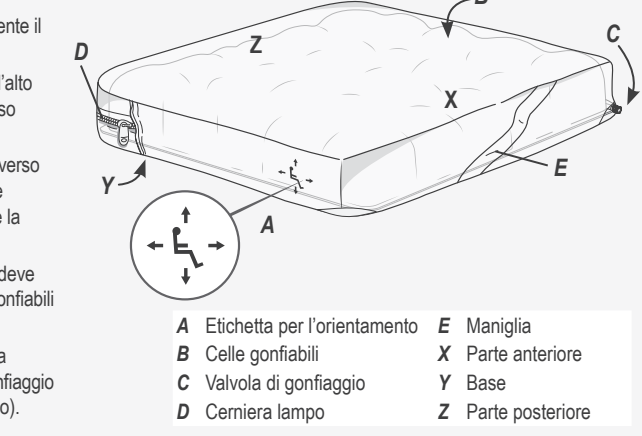
1. Usando l'apposita etichetta (A) per orientare correttamente il cuscino, introdurre nella fodera.

Accertarsi che le celle gonfiabili (B) siano rivolte verso l'alto e che la base antiscivolo (Y) della fodera sia rivolta verso il basso.

La parte posteriore (Z) del cuscino deve essere rivolta verso la cerniera lampo (D). La valvola di gonfiaggio (C) deve essere rivolta verso la parte anteriore della fodera (X) e la maniglia (E).

2. Chiudere completamente la cerniera lampo. Il cuscino deve essere piatto all'interno della fodera con tutte le celle gonfiabili coperte.

ROHO DRY FLOATATION cuscini: I quattro angoli della fodera sono aperti, per dare accesso alle valvole di gonfiaggio e ad altri componenti (in funzione del modello di cuscino).



Rimozione della fodera – Aprire la cerniera lampo ed estrarre la fodera dal cuscino.

Cura della fodera

⚠️ Avvertenze – Pulire il prodotto periodicamente e quando diventa sporco. Se il prodotto diventa sporco oppure negli intervalli fra l'uso da parte di più persone, disinfettarlo dopo averlo pulito e accertarsi che la sua funzionalità non sia stata compromessa. • Seguire tutte le linee guida per la sicurezza fornite dal produttore riportate sul contenitore della candeggina utilizzata. • Questo prodotto non richiede sterilizzazione; NON autoclavare.

Nota – Rimuovere eventuali fascette in velcro dalla base della fodera prima della pulizia e disinfezione. • Lavare con colori simili.

Istruzioni per la pulizia – Rimuovere la fodera. Lavarla in lavatrice con acqua tiepida e detersivo delicato, ciclo per tessuti delicati oppure lavare a mano strofinando con un detergente neutro e acqua. Sciacquare accuratamente. Asciugare in asciugatrice a bassa temperatura o lasciare asciugare all'aria.

Istruzioni per la disinfezione – Lavare a mano usando candeggina liquida per uso domestico e acqua nel rapporto 1:9; lasciare il prodotto imregnato della soluzione di candeggina per 10 minuti e poi sciacquare bene. Oppure lavare in lavatrice con acqua calda (60 °C). Asciugare in asciugatrice a bassa temperatura o lasciare asciugare all'aria.

Nota sulla sanificazione – Le lavatrici certificate a norma del protocollo NSF P172 sono progettate per riscaldare l'acqua a 60 °C. Consiglio: quando si lava a mano, usare acqua a temperatura ambiente.

REF	Modello	WDH	Dimensioni (larghezza x profondità x altezza)	CL	Istruzioni per la pulizia	W	Lavare in lavatrice con acqua tiepida e ciclo per tessuti delicati	H	Lavare a mano
FITS	Misura adatta	M	Data di fabbricazione	DI	Istruzioni per la disinfezione	W <th>Lavare in lavatrice con acqua calda, ciclo normale, alla temperatura mostrata</th> <td>T</td> <th>Asciugare in asciugatrice a bassa temperatura</th>	Lavare in lavatrice con acqua calda, ciclo normale, alla temperatura mostrata	T	Asciugare in asciugatrice a bassa temperatura
LOT	Codice del lotto	✓	Soddisfa i requisiti di antinfiammabilità	M	Produttore	T19	Candeggina (1 parte di candeggina: 9 parti di acqua)	MD	Dispositivo medico
i	Consultare le istruzioni per l'uso	EC REP	Mandatario nella Comunità Europea	CH REP	Mandatario in Svizzera				

Materiali della fodera – Parte superiore elastica in entrambe le direzioni, lati in tessuto distanziatore; base antiscivolo; una cerniera lampo sulla parte posteriore della fodera. Per la composizione dei materiali e la conformità ai requisiti di antinfiammabilità, vedere l'etichetta della singola fodera riportante le istruzioni per la cura. Durata prevista della fodera: 1 anno.

Smaltimento – I componenti dei prodotti descritti nel presente manuale non sono associati ad alcun rischio ambientale noto se utilizzati correttamente e smaltiti in conformità a tutte le norme di legge. Al termine della sua vita utile, trattare ciascun prodotto come rifiuto sanitario e smaltirlo in conformità alle direttive locali sui rifiuti sanitari. Incenerirlo insieme ad altri rifiuti sanitari. L'incenerimento deve essere effettuato presso un impianto di gestione dei rifiuti qualificato e autorizzato.

Termine della garanzia limitata: 6 mesi; vedere anche il supplemento alla garanzia limitata fornito con il cuscino oppure contattare il servizio di assistenza.


I prodotti potrebbero essere protetti da uno o più dei seguenti brevetti e marchi commerciali depositati negli Stati Uniti e in altri Paesi: DRY FLOATATION®, Hybrid Elite®, SELECT® e ROHO®.

ROHO, Inc. è una società del gruppo Permobil.

Le informazioni sul prodotto vengono modificate secondo necessità; sul sito permobil.com sono disponibili informazioni aggiornate. Per le versioni precedenti delle informazioni sul prodotto, contattare il servizio di assistenza.

Housse de coussin standard ROHO •

Housse de coussin ROHO SELECT • Housse de coussin ROHO Hybrid Elite
Mode d'emploi

 Pour des informations supplémentaires sur l'utilisation de cette housse, se reporter aux instructions fournies avec le coussin ROHO compatible.

Fournisseur: le présent manuel doit être remis à l'utilisateur de ce produit.

Utilisateur (personne en fauteuil ou aidant naturel): avant d'utiliser ce produit, lisez les présentes instructions et conservez-les pour pouvoir les consulter ultérieurement.

Signalement des incidents: en cas d'incident grave ou de blessure, contacter le service à la clientèle.

⚠️ Avertissement: indique que le non-respect des instructions spécifiques pourrait entraîner des conditions dangereuses susceptibles de causer des blessures graves.

⚠️ Avertissements: inspecter périodiquement la housse pour vérifier qu'elle n'est pas endommagée et la remplacer si nécessaire. • Demander de l'aide pour effectuer ces tâches au besoin. • La surface du coussin va s'acclimater à la température ambiante. Prendre les précautions appropriées, en particulier lorsque le coussin sera en contact avec la peau non protégée. • Lorsque cela est possible, utiliser les attaches Velcro pour bien fixer le coussin au fauteuil. Des bandes Velcro sont disponibles sur demande. • Si les bandes Velcro avaient été retirées pour les laver, les remettre en place.

Mise en place de la housse:

1. À l'aide du logo directionnel (A), placer le coussin à l'intérieur de la housse.

ROHO standartinės pagalvėlės užvalkalas • ROHO SELECT pagalvėlės užvalkalas • ROHO Hybrid Elite pagalvėlės užvalkalas

Naudojimo instrukcija

 Paipildomos informacijos apie šio užvalkalo naudojimą rasite su atitinkama ROHO pagalvėle pateikta instrukcija.

Tiekėjai: šia instrukcija reikia duoti šio gaminio naudotojui. Operatoriui (asmeniui ar slaugytojui) prieš naudodami šį gaminį, perskaitykite instrukcijas ir išsaugokite, kad galėtumėte atieityti prie reikiamų pasižūrėti.

Pranešimas apie incidentus: pavojingo incidento ar sužalojimo atveju kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.
 Įspėjimas: reikia, kad nesilaikant nurodytų instrukcijų gali susidaryti pavojingos sąlygos, lemiančios rimtą sužalojimą.

 Įspėjimai: reguliariai tikrinkite užvalkalą, ar nėra pažeidimų, ir, jeigu reikia, pakeiskite. • Jeigu negalite atlikti jokių veiksmų, kreipkitės pagalbos. • Pagalvėlės paviršius prisitaikys prie aplinkos temperatūros. Imkitės tinkamų atsargumo priemonių, ypač kai pagalvėlė lieis prie neapsaugotos odos. • Kai įmanoma, naudokite kablukū ir kilpešių tvirtinimo elementus pagalvėlei prie kėdės pritvirtinti. Šių tvirtinimo elementų galima gauti paprasčiau. • Jei prieš skalbdami nuėmėte „Velcro“ juostas, pakeiskite juostas.

Užvalkalo užkirkimas

1. Tinkamai kryptį šiai nustatyti naudodami krypities nustatymo lopą (A), išdėkite pagalvėlę į užvalkalą.

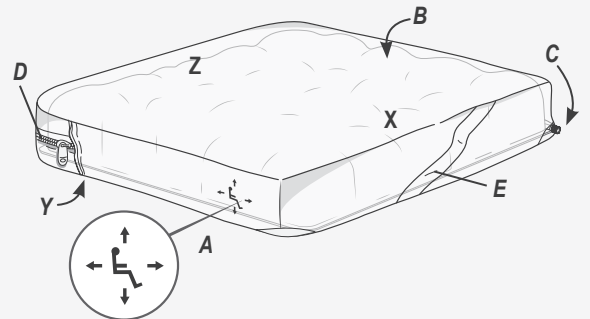
Ištikinkite, kad oro pripildyti elementai (B) būtų viršuje, o užvalkalu neslystanti apačia (Y) būtų nukreipta žemyn.

Pagalvėlės galas (Z) turi būti nukreiptas į užtrauktuką (D). Pripūtimo ventilis (C) turi būti nukreiptas į užvalkalą priekį (X) ir nešimo rankeną (E).

2. Visiškai užtraukite užtrauktuką. Pagalvėlė turi būti paguldyta užvalkale, uždengus visus oro pripildytus elementus.

ROHO DRY FLOATATION pagalvėlės: Keturi užvalkalo kampai yra atviri, kad būtų galima pasiekti pripūtimo ventili (-ius) ir kitus komponentus (atsižvelgiant į pagalvėlės modelį).

Užvalkalo nuėmimas: atsikite užtrauktuką ir nuimkite užvalkalą nuo pagalvėlės.



A Krypities nustatymo lopas **E** Nešimo rankena
B Oru pripildyti elementai **X** Priekis
C Pripūtimo ventilis **Y** Apačia
D Užtrauktukas **Z** Galas

Užvalkalo priežiūra

 Įspėjimai: reguliariai ir kai jis tampa nešvarus valykite gaminį. Jeigu gaminys tampa nešvarus arba tarp naudojimo skirtingiems asmenims, pirmiausia gaminį išvalykite, po to dezinfikuokite. Patrinkite, ar gaminys tinkamai veikia. • Laikykites visų gamintojo saugos rekomendacijų, nurodytų ant baliklio pakuočės. • Šio gaminio nereikia sterilizuoti; NEAUTOKLAVUOKITE.

Pastabos. Prieš valydami ir dezinfikuodami nuo užvalkalo apardos nuimkite visus kablukū tvirtinimo elementus. • Skalbkite su panašų spalvų skalbiniais.

Valymas: nuimkite užvalkalą. Plaukite skalbyklėje šiltu vandeniu su švelnia skalbimo priemone švelniu ciklu arba švariai nušluostykite neutraliu plovikliu ir vandeniui. Gerai išskalaukite. Džiovinkite džiovyklėje nedideliu intensyvumu arba natūraliai.

Dezinfekavimas: plaukite rankomis, naudodami buitinį skysčių baliklį su vandeniu santykiu 1:9. Laikykite gaminį 10 minučių sudrėkinta baliklio tirpalu, tada kruopščiai išskalaukite. Arba plaukite skalbyklėje karštame vandenyje (60 °C). Džiovinkite džiovyklėje nedideliu intensyvumu arba natūraliai.

Pastabos apie sanitariją: pagal NSF P172 protokolą patvirtintos skalbyklės gali pašildyti vandenį iki 60 °C. Rekomendacija: kai skalbate rankomis, naudokite kambario temperatūros vandenį.

REF	Modelio numeris	WDH	Dydis (plotis x gylis x aukštis)	CL	Valymo nurodymai	 	Skalbti skalbyklėje šiltu vandeniu švelniai	 	Skalbti rankomis
FITS	Atitiktimas	 	Pagamavimo data	DI	Dezinfekavimo instrukcijos	 	Skalbti skalbyklėje karštame vandenyje, (prašai nurodytią temperatūrą)	 	Džiovin džiovyklėje nedideliu intensyvumu
LOT	Partijos kodas	<input checked="" type="checkbox"/>	Atitinka degimo reikalavimus	 	Gaminotojas	 	Baliklis (1 dalis baliklio: 9 dalys vandens)	 	Medicinos priemonė
 	Skaitlyi naudojimo instrukcijas	EC REP	Įgaliojatis atstovaus Europos Bendrijoje	CH REP	Įgaliojatis atstovaus Šveicarijoje	 		 	

Užvalkalo medžiagos: dviem kryptimis elastinga viršutinė dalis, tarpusuknio audinio šonai, neslystanti apačia ir užtrauktukas, esantis užvalkalo gale. Medžiagų sudėtį ir atitinkamą degumo reikalavimus rasite nurodytą užvalkalo priežiūros etiketėje. Numatoma užvalkalo naudojimo trukmė: 1 metai.

Šalimas: šlame vadove nurodytų gaminių komponentai nėra susiję su jokiais žinomais pavojais aplinkai, kai yra tinkamai naudojami ir laikomi pagal visas vietas / regiono taisykles. Naudojimo trukmės pabaigoje tvarkykite kaip sveikatos priežiūros atliekas ir šalinkite pagal vietos rekomendacijas sveikatos priežiūros atliekomis. Denginkite kartu su kitomis sveikatos priežiūros atliekomis. Denginio darbus turi atlikti kvalifikuota, licencijuota atliekų tvarkymo įmonė.

Ribotos garantijos laikotarpis: 6 mėnesiai; taip pat žr. su pagalvėle pateiktą ribotos garantijos priedą arba kreipkitės į klientų aptarnavimo skyrų.

Gaminiams gali būti taikomi vienas ar keli JAV ar tarptautiniai patentai ir prekių ženklai, įskaitant DRY FLOATATION®, Hybrid Elite®, SELECT® ir ROHO®.

„ROHO, Inc.“ yra „Permobil“ dalis.

Informacija apie gaminį keičiama, kai reikalinga; galiojanti informacija apie gaminį rasite permobil.com. Norėdami gauti ankstesnių versijų informaciją apie gaminį, kreipkitės į klientų techninės pagalbos skyrų.

<p>SL - slovenščina (Slovene)</p>	<p>TR - Türkçe (Turkisk)</p>
-----------------------------------	------------------------------

Standartna prevlekla za blazino ROHO • Prevlekla za blazino ROHO SELECT • Prevlekla za blazino ROHO Hybrid Elite

Navodila za uporabo

 Za dodatne informacije o uporabi te prevleke glejte navodila, priložena združiljvi blazini ROHO.

Dobavitelj: Ta priročnik morate izročiti uporabniku tega izdelka.

Upravitavec (uporabnik ali njegov negovalec): Pred uporabo tega izdelka preberite navodila in jih shranite za nadaljnjo uporabo.

Poročanje o neženlehih dogodkih: V primeru hude nesreče ali telesne poškodbe se obrnite na službo za podporo strankam.
 ⚠ Opozorilo: označuje, da neupoštevanje informacij lahko povzroči nevarnost, zaradi katere lahko pride do hudih telesnih poškodb.

 ⚠ **Opozorila**: Občasno preverite, ali je prevlekla poškodovana, in jo po potrebi zamenjajte. • Če katerega koli koraka postopka ne morete izvesti, poiščite pomoč. • Površina blazine se prilagaja temperaturo okolice. Upoštevajte ustrezne previdnostne ukrepe, zlasti kadar je blazina v stiku z nezadrženo kožo. • Če je mogoče, uporabite pritrilne kavje ali zanke za dodatno pritrilte blazine na stol. Pritrilni kavji so na voljo na zahtevu. • Če ste pred pranjem odstranili sprjme trake, jih znova namestite.

Namesitev prevleke:

1. Blazino vstavite v prevleko, pri čemer si pomagajte z oznako za smer namesitve (A).

Zračne komore (B) morajo biti obrnjene navzgor, nedrseča spodnja stran prevleke (Y) pa navzdol.

Zadrga (D) mora biti na zadnji strani blazine (Z). Polnilni ventil (C) mora biti na sprednji strani prevleke (X), kjer je tudi nosilni ročaj (E).

2. Zadrgo popolnoma zaprite. Blazina mora plosko ležati v prevleki, vse zračne komore morajo biti prekrte.

Blazine ROHO DRY FLOATATION: Štirje vogali prevleke so odprti, da omogočajo dostop do polnilnega ventila (ventilov) in drugih delov (odvisno od modela blazine).

Odstranitev prevleke: Odprite zadrgo in prevleko odstranite z blazine.



Nega prevleke:
 ⚠ **Opozorila**: Izdelek redno čistite in vedno, kadar se umaže. Če se izdelek umaže in pred uporabo pri drugem posamezniku, izdelek očistite in nato še razkužite. Preverite, ali izdelek popolnoma deluje. • Upoštevajte vse varnostne napotke proizvajalca na embalaži belila. • Tega izdelka ni treba sterilizirati; NE avtoklavirajte ga.

Opozorje: Pred čiščenjem in razkuževanjem odstranite pritrilne kavje s spodnje strani prevleke. • Perle s podobnimi banjami.

Čiščenje: Odstranite prevleko. Strojno operite s toplo vodo in z blagim detergentom, uporabite nežen cikel pranja, oziroma jo ročno obrišite z nevtralnim detergentom in vodo. Temeljito jo sperite. Strojno sušite pri nizki temperaturi ali na zraku.

Razkuževanje: Ročno operite, uporabite navadno gospodinjско belilo, zmešano z vodo v razmerju 1 proti 9. Izdelek pusite 10 minut namočen v raztopini belila, nato ga temeljito sperite. Ali pa ga strojno operite v vroči vodi (60 °C). Strojno sušite pri nizki temperaturi ali na zraku.

Opomba o pranju: Pralni stroji s certifikatom NSF po protokolu P172 so zasnovani za segrevanje vode na 60 °C. Priporočilo: Pri ročnem pranju uporabljajte vodo sobne temperature.

REF	Številka modela	WDH	Velikost (širina x globina x višina)	CL	Navodila za čiščenje	 	Strojno pranje s toplo vodo, nežni cikel	 	Ročno pranje
FITS	Oznaka ustreznosti	 	Datum izdelave	DI	Navodila za razkuževanje	 	Običajno strojno pranje z vročo vodo, pri navedeni temperaturi	 	Strojno sušite pri nizki temperaturi
LOT	Šifra serije	<input checked="" type="checkbox"/>	Ustrezna stopnja vnetljivosti	 	Izdelovalec	 	Belilo (razredeno z vodo v razmerju 1: 9)	 	Medicinski pripomoček
 	Glejte navodila za uporabo	EC REP	Pooblaščen predstavnik v Evropski skupnosti	CH REP	Pooblaščen predstavnik v Švic	 		 	

Materiali prevleke: Dvosmerno raztegljiv vrhni del, tkanina za podlaganje ob strani; nedrseča spodnja stran; z zadrgo na zadnji strani prevleke. Sestava materiala in skladnost z zahtevami glede vnetljivosti sta navedeni na oznaki za nego prevleke. Pričakovana življenjska doba prevleke: 1 leto.

Odstranjevanje: Sestavni deli izdelkov v tem priročniku niso povezani z nobeno znano nevarnostjo za okolje, če se uporabljajo pravilno in odstranijo skladno z vsemi lokalnimi/regionalnimi predpisi. Izdelek ob koncu življenjske dobe obravnavajte kot odpadke iz zdravstvenega varstva in ga odstranite skladno s krajevnimi predpisi za tovrstne odpadke. Sežgite ga skupaj z drugimi odpadki iz zdravstvenega varstva. Sežig mora opraviti usposobljen in licenciran center za ravnanje z odpadki.

Obdobje veljavnosti garancijske izjave: 6 mesecev; glejte tudi garancijsko izjavo, ki je priložena izdelku, ali pa se obrnite na službo za podporo strankam.

Izdelki so morda zaščiteni z enim ali več patenti v ZDA in drugje ter z blagovnimi znamkami, vključno s DRY FLOATATION®, Hybrid Elite®, SELECT® in ROHO®.

Držaba ROHO, Inc. je del družbe Permobil.

Podatki o izdelkih se lahko po potrebi spreminijo; trenutno veljavne informacije o izdelkih so na voljo na spletnem mestu permobil.com. Obrnite se na podporo strankam za prejšnje različice informacij o izdelku.

Husă de pernă standard ROHO • Husă de pernă ROHO SELECT • Husă de pernă ROHO Hybrid Elite

Instrucțiuni de utilizare

 Pentru informații suplimentare despre utilizarea acestei huse, consultați instrucțiunile furnizate cu perna compatibilă ROHO.

Furnizor: Acest manual trebuie dat utilizatorului acestei produs.

Operator (persoană sau ingrijitor): Înainte de a utiliza acest produs, vă rugăm să citiți instrucțiunile și să le păstrați pentru consultare ulterioară.

Raportarea incidentelor: În cazul în care are loc un eveniment grav sau o vătămare gravă, contactați Serviciul de asistență pentru clienți.

 ⚠ **Avertisment!** Acesta arată că nerespectarea instrucțiunilor specificate poate duce la situații periculoase care pot provoca vătămări grave.

 ⚠ **Avertismente**: Inspectați periodic husa pentru a detecta orice semne de deteriorare și înlocuiți-o, dacă este necesar. • Dacă nu puteți întreprinde oricare dintre acești pași, solicitați asistență. • Suprafața pernei se va adimțiza la temperatura ambientală. Luați măsurile de precauție corespunzătoare, în special când perna va intra în contact cu pielea neprotejată. • Când este posibil, utilizați închizătoarele tip velcro pentru a fixa și mai bine perna de scaun. Închizătoarele tip velcro sunt disponibile la cerere. • Dacă benzile închizătoarelor tip velcro au fost îndepărtate înainte de spălare, atunci înlocuiți-le.

Așezarea husei:

1. Utilizați eticheta direcțională (A) pentru orientarea corectă și băgați perna în husă.

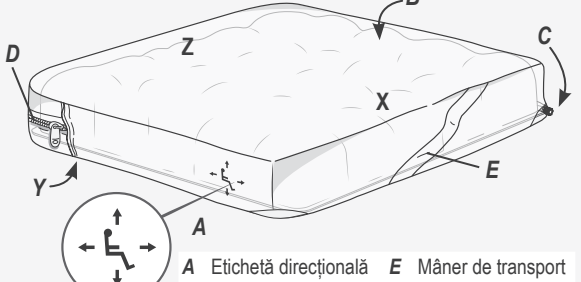
Asigurați-vă că celulele cu aer (B) sunt cu fața în sus și baza anti-alunecare a husei (Y) este cu fața în jos.

Spatele (Z) pernei trebuie să fie orientat către fermoar (D). Supapa de umflare (C) trebuie să fie orientată către fața husei (X) și mânerul de transport (E).

2. Închideți fermoarul până la capăt. Perna ar trebui să fie în poziție plană în husă cu toate celulele cu aer acoperite.

Pernelor ROHO DRY FLOATATION: Cele patru colțuri ale husei sunt deschise pentru a permite accesul la supapa/ supapele de umflare și alte componente (în funcție de modelul pernei).

Îndepărtarea husei: Deschideți fermoarul și îndepărtați husa de pe pernă.



A Etichetă direcțională **E** Mâner de transport
B Celule cu aer **X** Față
C Supapă de umflare **Y** Bază
D Fermoar **Z** Spate

Îngrijirea husei:

 ⚠ **Avertismente**: Curățați produsul în mod regulat și când se murdărește. Dacă produsul se murdărește sau dacă urmează să fie folosit de alte persoane, mai întâi curățați-l și apoi dezinfecțați-l. Verificați dacă produsul funcționează adecvat. • Respectați indicațiile de siguranță ale producătorului de pe recipientul de înălbitor. • Acest produs nu necesită sterilizare; NU sterilizați prin autoclavare.

Note: Îndepărtați orice piese ale închizătoarelor tip velcro de la baza husei înainte de curățare și dezinfecțare. • Spălați aalturi de culori similare.

Pentru curățare: Îndepărtați husa. Spălați-i în mașină cu apă caldă și un detergent slab, la un program delicat sau ștergeți-o și curățați-o cu un detergent neutru și apă. Clătiți bine. Uscăți în uscătorul de rufe, la temperatura scăzută sau uscați la aer.

Pentru dezinfecare: Spălați manual, folosiți 1 parte înălbitor lichid pentru u cu castic la 9 părți apă. Tineți produsul în soluția de înălbire timp de 10 minute, apoi clătiți-l bine. Sau spălați în mașină cu apă fierbinte (60°C). Uscăți în uscătorul de rufe, la temperatură scăzută sau uscați la aer.

Notă privind igienizarea: Mașinile de spălat certificate conform Protocolului NSF P172 sunt capabile să încălzească apa la 60°C. Recomandări: Când spălați de mână, folosiți apă la temperatura camerei.

REF	Număr model	WDH	Dimensiuni (lățime x adâncime x înălțime)	CL	Instrucțiuni de curățare	 	Spălați în mașină cu apă caldă, la un program delicat	 	Spălați de mână
FITS	Compatibilitate	 	Data fabricației	DI	Instrucțiuni de dezinfecțare	 	Spălați în mașină cu apă fierbinte, la temperatura indicată	 	Uscăți în uscătorul de rufe, la temperatură mică
LOT	Cod lot	<input checked="" type="checkbox"/>	Respectă cerințele privind inflamabilitatea	 	Producător	 	Înălbitor (1 parte înălbitor: 9 părți apă)	 	Dispozitiv medical
 	Consultați instrucțiunile de utilizare	EC REP	Reprezentant autorizat în Comunitatea Europeană	CH REP	Reprezentant autorizat în Elveția	 		 	

Materialie husei: Partea superioară din material cu elasticitate bidirecțională, părțile laterale din țesătură tridimensională (spacer fabric), bază anti-alunecare; cu un fermoar aflat în spatele husei. Consultați eticheta de îngrijire a husei pentru a vedea compoziția materialelor și pentru a asigura respectarea cerințelor privind inflamabilitatea. Durata de viață estimată a husei: 1 an.

Eliminare: Componentele produselor din acest manual nu sunt asociate cu niciun pericol cunoscut pentru mediu atunci când sunt utilizate adecvat și când sunt eliminate în conformitate cu toate regulamentele locale/regionale. La sfârșitul duratei de viață utile, tratați husa ca deșeu medical și eliminați-o conform indicațiilor locale privind deșeurile medicale. Incinerarea și alte deșeu medicale. Incinerarea trebuie să fie făcută de o unitate de gestionare a deșeurilor autorizată și licențiată.

Termen de garanție limitată: 6 luni; vedeți și Suplimentul privind garanția limitată furnizat împreună cu perna sau contactați Serviciul de asistență pentru clienți.

Produsele pot fi supuse unuia sau mai multor brevete și mărci americane sau străine, inclusiv DRY FLOATATION®, Hybrid Elite®, SELECT® și ROHO®.

ROHO, Inc. face parte din Permobil.

Informațiile despre produs sunt modificate după cum este necesar; informații curente despre produs sunt disponibile pe permobil.com. Contactați Serviciul de asistență pentru clienți pentru versiuni anterioare ale informațiilor despre produs.

Štandardný kryt sedačky ROHO • Kryt sedačky ROHO SELECT • Kryt sedačky ROHO Hybrid Elite

Navod na použitie

 Ďalšie informácie o používaní tohto krytu nájdete v návode dodanom s kompatibilnou sedačkou ROHO.

Dodávateľ: tento návod na použitie musí byť dodaný používateľovi tohto výrobku.

Obsluhova (fyzická osoba alebo ošetrovateľ): pred použitím tohto výrobku si prečítajte tento návod a uložte si ho na budúce použitie.

Hlásenie nežiadúcich udalostí: V prípade závažnej nežiadúcej udalosti alebo poranenia kontaktujte zákaznícku podporu.

 ⚠ **Výstraha!** znamená, že nedodržanie uvedených pokynov môže viesť k vzniku nebezpečných podmienok, ktoré môžu mať za následok závažné poranenie.

 ⚠ **Výstrahy**: Pravidelne kontrolujte obal, či nedošlo k prípadnému poškodeniu a v prípade potreby ho vymeňte. • Ak nemôžete vykonať akékoľvek kroky, vyhľadajte pomoc. • Povrch sedačky sa prispôbi okolitej teplote. Vykonajte príslušné bezpečnostné opatrenia, obzvlášť vtedy, keď sedačka bude v kontakte s nechránenou pokožkou. • Keď je to možné, použite na ďalšie zaistenie sedačky na vozíku háčikové a slučkové upevňovacie prvky. Háčikové upevňovacie prvky sú dostupné na základe požiadania. • Ak ste pred pránim odstránili háčikové upevňovacie pásky, vráťte ich na svoje miesto.

Založenie krytu:

1. Pomocou smerového štítku (A) ukazujúceho správnu orientáciu vložte sedačku do krytu.

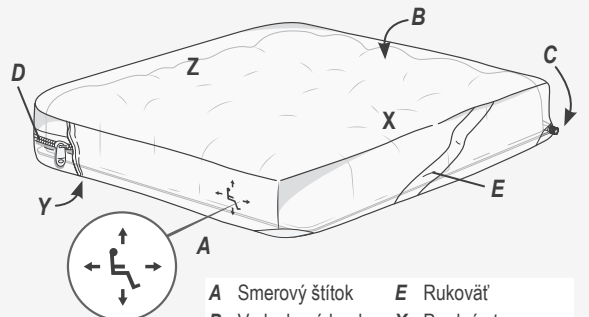
Uistite sa, že vzduchové bunky (B) sú otočené nahor a výrobok uvedené na dno krytu (Y) je otočené nadol.

Zadná strana (Z) sedačky má byť na strane zipsu (D). Naučkovaci ventil (C) má byť na prednej strane krytu (X) a na strane rukoväť (E).

2. Zips úplne zatvorte. Sedačka by mala ležať v kryte nepochop tak, aby boli zvrchky všetky vzduchové bunky.

Sedačky ROHO DRY FLOATATION: Štýri rohy krytu sú otvorené na umožnenie prístupu k naučkovaciemu ventilu a iným súčasťam (v závislosti od modelu sedačky).

Odstánenie krytu: Otvorte zips a stiahnite kryt zo sedačky.



A Smerový štítok **E** Rukoväť
B Vzduchové bunky **X** Predná strana
C Naučkovaci ventil **Y** Dno
D Zips **Z** Zadná strana

Starostlivosť o kryt:

 ⚠ **Výstrahy**: Výrobok čistite pravidelne a vtedy, keď sa znečistí. Ak sa výrobok znečistí alebo sa majú používatelia vystriedať, najprv výrobok vyčistite, a potom ho dezinfikujte. Skontrolujte správne fungovanie výrobku. • Dodržavajte všetky bezpečnostné usmernenia od výrobcu uvedené na nádobě s bieliadom. • Tento výrobok nevyžaduje sterilizáciu. NESTERILIZUJTE v autokláve.

Poznámky: Pred čistením a dezinfekáciou odstráňte všetky háčikové upevňovacie prvky z dna krytu. •